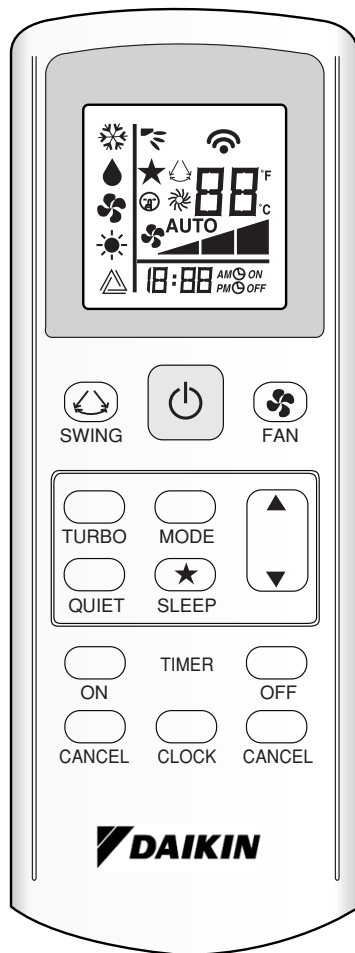


DAIKIN

OPERATING MANUAL



Operating Manual
Handset Wireless

English

Mode D'emploi
Combiné sans fil

Français

Bedienungsanleitung
Drahtloses Handgerät

Deutsch

Manuale Di Funzionamento
Ricevitore senza fili

Italiano

Manual De Instrucciones
Auricular Inalámbrico

Español

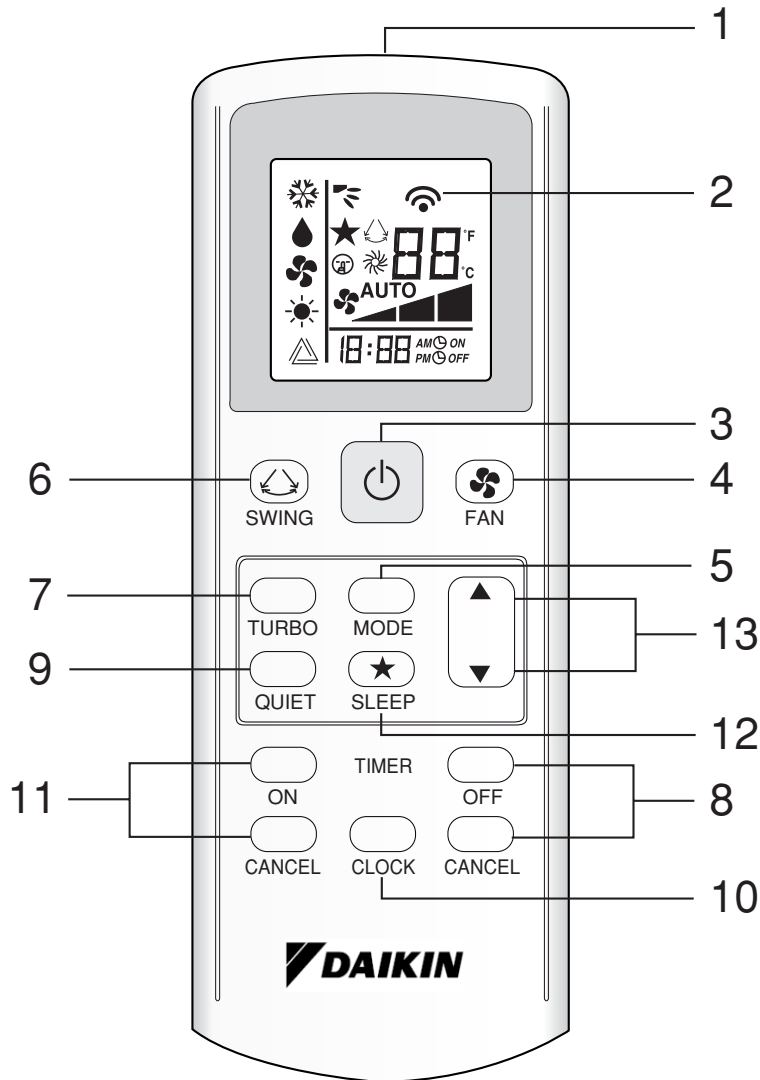
Руководство По Эксплуатации
Беспроводное Дистанционное Управление

Русский

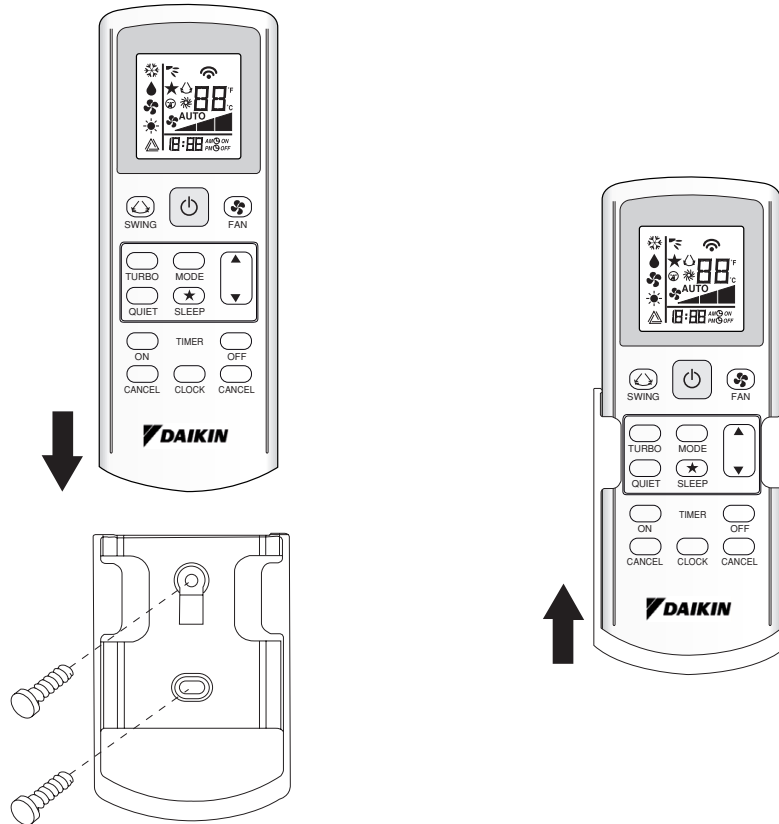
Kullanım Kılavuzu
Kablosuz Kulaklık

Türkçe

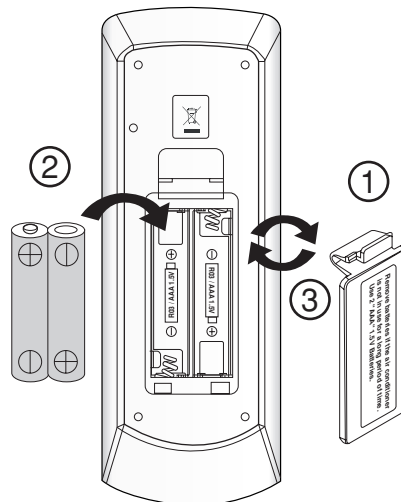
GS02 Remote Control Indication / Indication De Télécommande GS02 / GS02-Fernbedienungsanzeige / Indicazioni Telecomando GS02 / Indicación Del Mando A Distancia GS02 / Индикация пульта дистанционного управления GS02 / GS02 Uzaktan Kumanda Göstergeleri



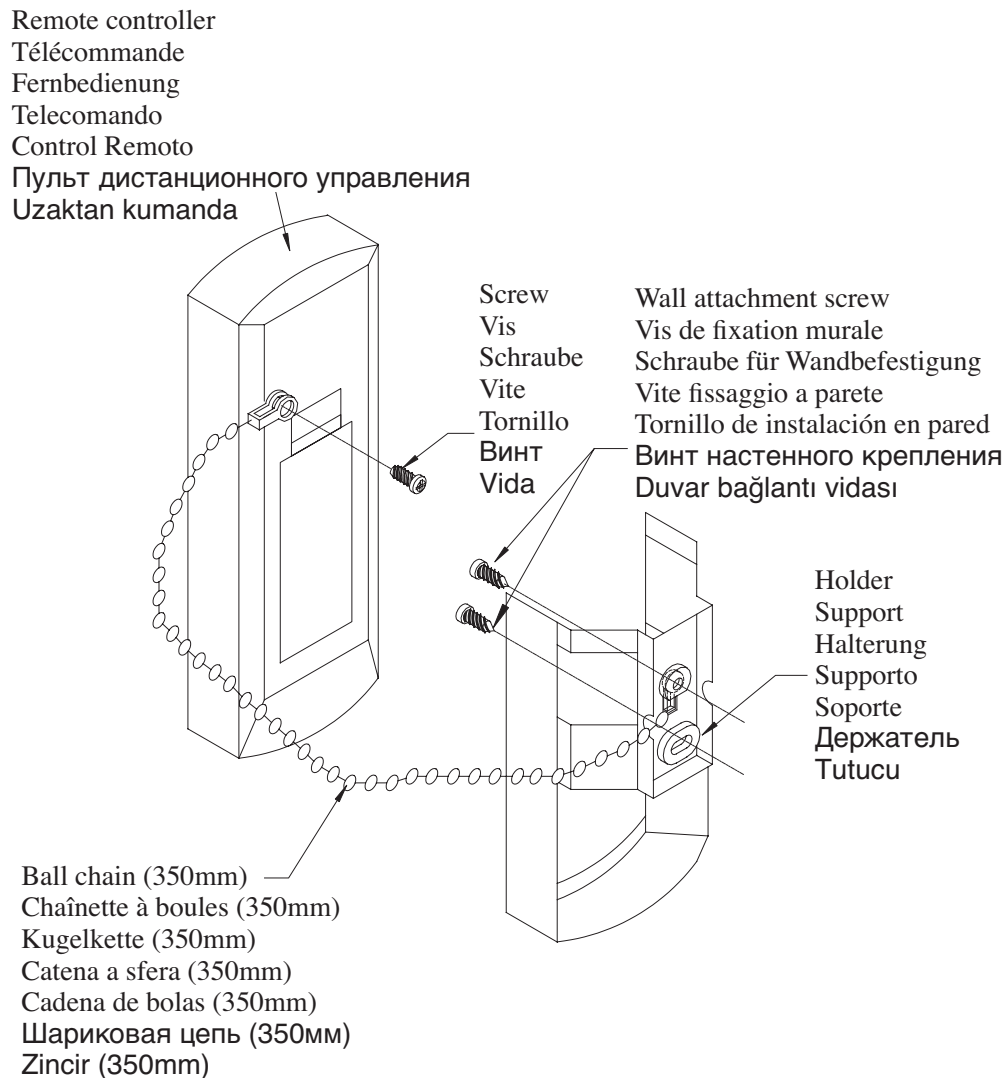
HOW TO MOUNT ONTO THE WALL / COMMENT INSTALLER SUR LE MUR / ANBRINGEN DER FERNSTEUERUNG AN DER WAND / COME FISSARE L'ASTUCCIO DEL TELECOMANDO ALLA PARETE / MONTAJE SOBRE LA PARED / КАК УСТАНОВИТЬ НА СТЕНУ / DUVARA NASIL YERLEŞTİRİLİR



TO INSERT BATTERIES (AAA.R03) / INTRODUIRE LES PILES (AAA.R03) / EINSETZEN DER BATTERIEN (AAA.R03)/ INSERIMENTO DELLE BATTERIE (AAA.R03) / INSERTE LAS PILAS (AAA.R03) / УСТАНОВКА БАТАРЕЙ (AAA.R03) / PİLLER NASIL TAKILIR (AAA.R03)



**REMOTE CONTROLLER LOSS PREVENTION WITH BALL CHAIN (OPTIONAL) /
PRÉVENTION CONTRE LA PERTE DE LA TÉLÉCOMMANDE PAR CHAÎNETTE À
BOULES (FACULTATIF) / DIE FERNBEDIENUNG IST DURCH EINE KUGELKETTE VOR
VERLUST GESICHERT (OPTIONAL) / PREVENZIONE PERDITA TELECOMANDO
CON CATENA A SFERA (OPZIONALE) / PREVENCIÓN DE PÉRDIDA DEL CONTROL
REMOTO CON CADENA DE BOLAS (OPCIONAL) / ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ
ПОТЕРИ ПДУ С ПОМОЩЬЮ ШАРИКОВОЙ ЦЕПИ (ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ
ОБОРУДОВАНИЕ) / ZİNCİRLE UZAKTAN KUMANDANIN KAYBOLMASININ
ÖNLENMESİ (İSTEĞE BAĞLI)**



Installation

1. Match the ring at the end of the ball chain with the screw hole on the back of the remote controller and secure it with the screw.
2. Attach the holder and the ball chain as above at the position where signals from the remote controller can be received easily.
3. Pass the ball chain through the back of the holder and match the ring at the end of the ball chain to the upper hole of the holder. Fix the holder to the wall by putting through 2 screws across it.

Installation

1. Faites correspondre l'anneau de l'extrémité de la chaîne à boules avec le trou de vis situé au dos de la télécommande et fixez-le à l'aide de la vis.
2. Fixez le support et la chaîne à boules comme ci-dessus, dans une position permettant une réception facile des signaux de la télécommande.
3. Passez la chaîne à boules à l'arrière du support et faites correspondre l'anneau de l'extrémité de la chaîne à boules avec le trou supérieur du support. Fixez le support au mur à l'aide de 2 vis.

Installation

1. Legen Sie den Ring am Ende der Kugelkette auf die Schraubbohrung an der Rückseite der Fernbedienung und befestigen Sie ihn mit der Schraube.
2. Montieren Sie die Halterung und die Kugelkette wie oben gezeigt an der Stelle, an der Signale von der Fernbedienung gut empfangen werden können.
3. Führen Sie die Kugelkette durch die Rückseite der Halterung und legen Sie den Ring am Kettenende auf das obere Loch in der Halterung. Befestigen Sie die Halterung mit 2 Schrauben an der Wand.

Installazione

1. Far combaciare l'anello all'estremità della catena a sfera con il foro della vite sul retro del telecomando e fissare bene con la vite.
2. Fissare il supporto e la catena a sfera al di sopra del punto in cui possono essere ricevuti facilmente i segnali dal telecomando.
3. Far passare la catena a sfera attraverso il retro del supporto e far combaciare l'anello all'estremità della catena con il foro superiore del supporto. Fissare il supporto alla parete mettendo 2 viti attraverso di esso.

Instalación

1. Una el anillo del final de la cadena de bolas con el agujero del tornillo de la parte trasera del control remoto y fíjelo con el tornillo.
2. Coloque el soporte y la cadena de bolas, como indica la imagen superior, en una posición en que las señales del control remoto se puedan recibir con facilidad.
3. Pase la cadena de bolas por la parte trasera del soporte y una el anillo del final de la cadena de bolas con el agujero superior del soporte. Fije el soporte en la pared colocando 2 tornillos a través del soporte.

Монтаж

1. Соотнесите кольцо на конце шариковой цепи с винтовым отверстием в задней части пульта дистанционного управления и закрепите его с помощью винта.
2. Прикрепите держатель и шариковую цепь, как показано выше, в положении, где обеспечивается легкий прием сигнала ПДУ.
3. Проденьте шариковую цепь через заднюю часть держателя и соотнесите кольцо на конце шариковой цепи с верхним отверстием держателя. Прикрепите держатель к стене с помощью 2 винтов.

Montaj

1. Zincirin sonundaki halkayla uzaktan kumandanın arkasındaki vida deliğini eşleştirin ve vidayla sabitleyin.
2. Tutucu ve zinciri uzaktan kumandanın gelen sinyallerin kolayca alınabileceği yerin üzerine yerleştirin.
3. Zinciri tutucunun arkasından geçirin ve zincirin sonundaki halkayı tutucunun üst deliği ile eşleştirin. Tutucuyu her iki vidayı içinden geçirerek duvara sabitleyin.

Battery

- 1) Type: AAA,R03
- 2) Quantity: 2 pieces

Disposal Requirements

The batteries supplied with the controller are marked with this symbol.
This means that the batteries shall not be mixed with unsorted household waste.
If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration.
Possible chemical symbols are:
■ Pb: lead (>0,004%)

Waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use. By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact your local authority for more information.

Pile

- 1) Type: AAA,R03
- 2) Quantité: 2 pièces

Instructions d'élimination

Les piles fournies avec le contrôleur sont marquées de ce symbole.
Il signifie que les piles doivent être éliminées séparément des ordures ménagères non triées.
Si un symbole chimique est imprimé sous ce symbole, il signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration.
Symboles chimiques possibles:
■ Pb: plomb (>0,004%)

Les piles usagées doivent être traitées par une usine de traitement spécialisée dans le recyclage. À travers une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez contacter votre autorité locale pour plus d'informations.

Batterie

- 1) Typ: AAA,R03
- 2) Menge: 2 Stück

Vorschriften zur Entsorgung

Die mit dem Steuergerät mitgelieferten Batterien sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.
Das bedeutet, dass die Batterien nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen.
Befindet sich unter dem Symbol ein chemisches Symbol, so bedeutet dieses chemische Symbol, dass die Batterie Schwermetall oberhalb einer bestimmten Konzentrationsgrenze enthält.
Mögliche Symbole für Chemikalien:
■ Pb: Blei (>0,004%)

Leere Batterien werden in einer speziellen Aufbereitungsanlage verarbeitet. Mit einer korrekten Entsorgung helfen Sie, möglichen negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen. Fragen Sie Ihre Behörde vor Ort nach weiteren Informationen.

Batteria

- 1) Tipo: AAA,R03
- 2) Quantità: 2 pezzi

Istruzioni per lo smaltimento

Le batterie fornite con il comando a distanza sono contrassegnate da questo simbolo.
Ciò vuol dire che le batterie non devono essere mischiate nei rifiuti domestici non separati.
Se un simbolo chimico è stampato sotto all'immagine, esso vuol dire che le batterie contengono un metallo pesante che supera una determinata concentrazione.
I simboli chimici possibili sono:
■ Pb: piombo (>0,004%)

I rifiuti costituiti da batterie devono essere portati presso strutture di trattamento specializzate adibite al loro riutilizzo. Adottando la corretta procedura di smaltimento, contribuirete ad evitare effetti negativi potenziali sull'ambiente e sulla salute umana. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'autorità locale.

Batería

- 1) Tipo: AAA,R03
- 2) Cantidad: 2 piezas

Requisitos para la eliminación

Las baterías suministradas con el controlador están marcadas con este símbolo.
Esto significa que las baterías no se deben mezclar con los desechos del hogar no clasificados.
Si un símbolo químico está impreso abajo del símbolo, este símbolo químico significa que la batería contiene un metal pesado sobre una cierta concentración.
Estos son los posibles símbolos químicos:
■ Pb: plomo (>0,004%)

Las baterías gastadas deben ser tratadas en una instalación de tratamiento especializada para volver a usarlas. Al asegurar la eliminación correcta de estas baterías, ayudará a evitar consecuencias negativas potenciales para el ambiente y la salud humana. Comuníquese con su autoridad local para obtener más información.

Батарея

- 1) Тип: AAA,R03
- 2) Количество: 2 штуки

Утилизация отходов

На батареи, которые входят в комплект поставки контроллера, нанесен данный символ.
Это означает, что батареи нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами.
Если ниже символа нанесен знак химического элемента, он означает, что в батарее содержатся тяжелые металлы выше определенной концентрации.
Встречающиеся химические знаки:
■ Pb: свинец (>0,004%)

Утилизируемые батареи должны перерабатываться на специальном перерабатывающем предприятии для их повторного использования. Обеспечив правильную утилизацию, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти.

Pil

- 1) Tip: AAA,R03
- 2) Miktar: 2 adet

Bertaraf gereksinimleri

Kumandayla birlikte verilen piller bu sembole işaretlenmiştir.
Bu, pillerin sınıflandırılmamış ev atığı olarak karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir.
Sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pillin belirli bir konsantrasyonun üstünde ağır bir metal içerdiği anlamına gelir.
Olası kimyasal semboller şunlardır:
■ Pb: kurşun (>0,004)

Atık piller yeniden kullanım için özel bir işlem tesisinde işlemden geçirilmelidir. Doğru atılmasını sağlayarak çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız. Daha fazla bilgi için lütfen yerel makamlarla temasa geçiniz.

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Источник сигналов

- Источник, откуда сигнал будет передаваться.


2. Индикация передачи сигнала

- Мигает для подтверждения того, что последняя установка была передана на модуль.

3. Кнопка “ВКЛ/ВЫКЛ” (ON/OFF)

- Нажмите один раз для включения кондиционера.
- Вновь нажмите для остановки модуля.

4. Выбор скорости вентилятора

- Нажмите кнопку  для непрерывного переключения скорости вентилятора в следующем порядке:



Низк —> Сред —> Высок —> Авто

- Прекратите нажимание, как только на дисплее экрана появится желаемая скорость вентилятора.




5. Режим работы

- Нажмите кнопку **MODE** (РЕЖИМ) для выбора типа режима работы.
- Только для охлаждения, возможные режимы: **COOL** (*)(ХОЛОД), **DRY** (▲)(ОСУШЕНИЕ) и **FAN** (☼)(ВЕНТИЛЯЦИЯ).
- Для обогревательного насоса возможные режимы: **AUTO** (△)(АВТО), **COOL** (*)(ХОЛОД), **DRY** (▲)(ОСУШЕНИЕ), **FAN** (☼)(ВЕНТИЛЯЦИЯ) и **HEAT** (☀)(ОБОГРЕВ)
- Режим **AUTO** (△)(АВТО) недоступен для кондиционеров с водяным охлаждением.

6. Автоматический поворот направления жалюзи

- Нажмите кнопку **SWING**  (ПОВОРОТ) для включения функции автоматического поворота жалюзи.
- Для распространения воздуха в определенном направлении, нажмите кнопку **SWING**  (ПОВОРОТ) и ждите до тех пор, пока жалюзи не установится в желаемом направлении, и вновь нажмите кнопку один раз.

Метод выбора режима поворота (для модели СК-Е)

- Нажимайте кнопку **SWING**  (ПОВОРОТ) в течение 4 секунд, чтобы войти в режим настройки поля. При настройке поле отображается только режим **SWING MODE**  (РЕЖИМ ПОВОРОТА).
- Нажмите кнопку настройки температуры ▲ и ▼, чтобы выбрать вращение **SWING MODE**  РЕЖИМ ПОВОРОТА от режима поворота 1 до режима поворота 3.
- Имеется 3 различных **SWING MODE** (РЕЖИМА ПОВОРОТА), а именно:



Режим поворота 1




Режим поворота 2






Режим поворота 3

SWING MODE (РЕЖИМ ПОВОРОТА) активируется только при активации **SWING**.

Поворот указывается символом: 

- Если в течение 4 секунд не происходит смены режима, устройство будет работать в соответствии с выбранным режимом поворота **SWING MODE**  (РЕЖИМ ПОВОРОТА).



7. Функция турбо (в зависимости от модели)

- Нажмите  для быстрого охлаждения или операции обогрева.
- Установите максимальную скорость вентилятора.
- Для отключения данной функции нажмите эту кнопку еще раз.
- Возможны только при режимах **HEAT** (ОБОГРЕВ) и **COOL** (ХОЛОД).
- Данная функция отключается при изменении скорости вращения вентилятора.
- Функция турбо  недоступна для систем с водяным охлаждением и пультом ДУ с функцией **РЕЖИМ ПОВОРОТА** .

8. Установка выключения таймера

- Нажмите кнопку **OFF TIMER** для запуска функции выключения таймера.
- Установите желаемое время выключения непрерывным нажатием кнопки **OFF TIMER**.
- Нажмите кнопку **CANCEL** для отмены установки выключения таймера.

9. Функция уменьшения шума (в зависимости от модели)

- Нажмите кнопку  для включения режима бесшумной работы.
- Установите минимальную скорость вентилятора.
- Для отключения данной функции нажмите эту кнопку еще раз.
- Данная функция отключается при изменении скорости вращения вентилятора.
- Функция бесшумной работы () недоступна для кондиционеров с водяным охлаждением.


10. Установка времени часов

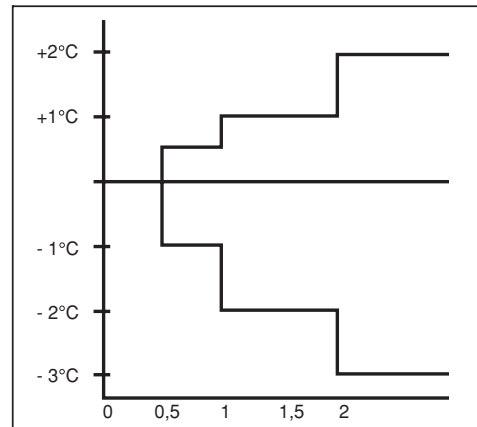
- Нажмите и удерживайте кнопку  для установки времени часов.

11. Установка включения таймера





- Нажмите кнопку **ON TIMER** для запуска функции включения таймера.
- Установите желаемое время включения непрерывным нажатием кнопки **ON TIMER**. Если таймер установлен на 7:30 утра, то кондиционер включится ровно в 7:30 утра.
- Нажмите кнопку **CANCEL** для отмены установки включения таймера.

12. Установка режима сна

- Нажмите кнопку  для включения функции режима сна.
- Эта опция служит для энергосбережения. Когда блок работает в режиме охлаждения, начальная температура увеличивается на 0,5°C после первого получаса, затем еще на 0,5°C после следующего получаса и на 1°C после следующего 1 часа.
- Когда блок работает в режиме обогрева, начальная температура уменьшается на 1°C после первого получаса, затем еще на 1°C после следующего получаса и на 1°C после следующего 1 часа.
- Эта функция возможна в режимах **COOL (ХОЛОД)**, **HEAT (ОБОГРЕВ)** и **AUTO (АВТО)**.



13. Установка температуры

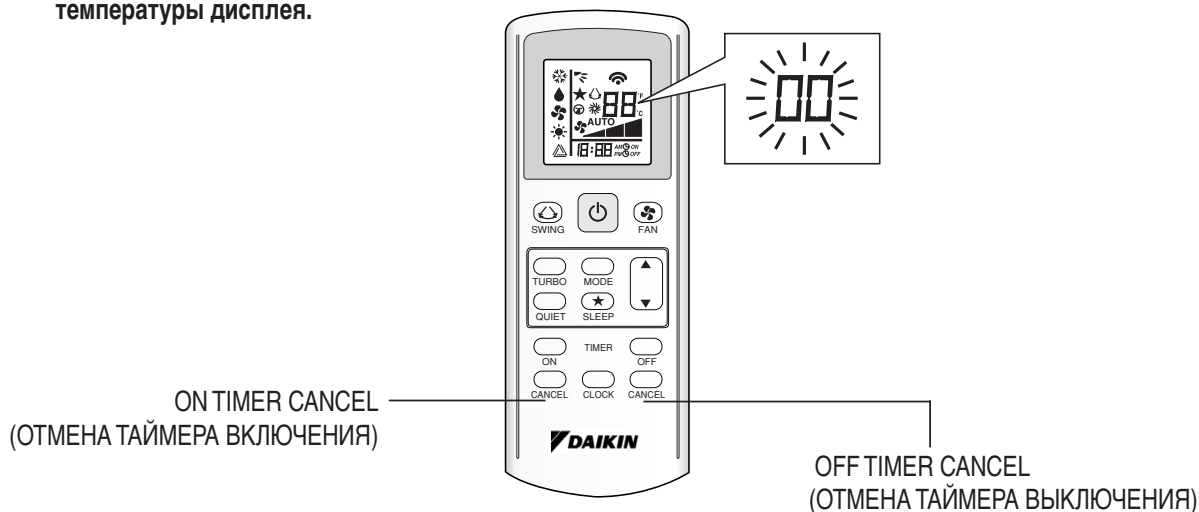
- Для установки желаемой температуры в комнате, нажмите  или  для повышения или понижения установленной температуры.
- Диапазон установленной температуры варьируется от 16°C до 30°C (При наличии от 20°C до 30°C).
- Одновременно нажмите кнопки  и  для переключения с °C на °F.

ОБНАРУЖЕНИЕ ДЕФЕКТОВ (только для инверторного типа)

ОБНАРУЖЕНИЕ ДЕФЕКТОВ С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Секции температуры дисплея показывают соответствующие коды.

1. Когда кнопка **ON TIMER CANCEL** (ОТМЕНА ТАЙМЕРА ВКЛЮЧЕНИЯ) или **OFF TIMER CANCEL** (ОТМЕНА ТАЙМЕРА ВЫКЛЮЧЕНИЯ) удерживается в течение 5 секунд, индикация “00” мигает на секции температуры дисплея.



2. Нажимайте кнопки **ON TIMER CANCEL** (ОТМЕНА ТАЙМЕРА ВКЛЮЧЕНИЯ) или **OFF TIMER CANCEL** (ОТМЕНА ТАЙМЕРА ВЫКЛЮЧЕНИЯ) несколько раз, пока не прозвучит долгий звуковой сигнал.

- Значение кода изменяется как приведено ниже, и обозначается длинным сигналом.

КОД ОШИБКИ	КОДА
00	НОРМАЛЬНЫЙ
A1	ОШИБКА ПЛАТЫ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА
A3	НЕИСПРАВНОСТЬ ДРЕНАЖНОГО НАСОСА
A5	АНТИФРИЗ (ОХЛАЖДЕНИЕ)/ПЕРЕГРЕВ ТЕПЛООБМЕННИКА (ОБОГРЕВ)
A6	НЕИСПРАВНОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ ВЕНТИЛЯТОРА ВНУТРЕННЕГО БЛОКА
AN	ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ НЕИСПРАВНОСТЬ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ
C4	ТЕРМОРЕЗИСТОР ТЕПЛООБМЕННИКА ВНУТРЕННЕГО БЛОКА (1) ЗАМКНУТ/РАЗОМКНУТ
C5	ТЕРМОРЕЗИСТОР ТЕПЛООБМЕННИКА ВНУТРЕННЕГО БЛОКА (2) ЗАМКНУТ/РАЗОМКНУТ
C7	ОШИБКА КОНЦЕВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ЖАЛЮЗИ
C9	ТЕРМОРЕЗИСТОР ВНУТРЕННЕГО БЛОКА ЗАМКНУТ/РАЗОМКНУТ
E1	ОШИБКА ПЕЧАТНОЙ ПЛАТЫ НАРУЖНОГО БЛОКА
E3	ЗАЩИТА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ
E4	ЗАЩИТА НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ
E5	БЛОКИРОВКА ДВИГАТЕЛЯ КОМПРЕССОРА/ПЕРЕГРУЗКА КОМПРЕССОРА
E6	ОШИБКА ЗАПУСКА КОМПРЕССОРА
E7	БЛОКИРОВКА ВЕНТИЛЯТОРНОГО ДВИГАТЕЛЯ ПРЯМОГО ТОКА НАРУЖНОГО БЛОКА
E8	СВЕРХТОК ВХОДНОГО ПЕРЕМЕННОГО ТОКА
E9	ОШИБКА EXV
EA	ОШИБКА 4-Х ХОДОВОГО КЛАПАНА
F3	ПЕРЕГРЕВ ВЫПУСКНОЙ ТРУБЫ
F6	ПЕРЕГРЕВ ТЕПЛООБМЕННИКА
H0	СИСТЕМНАЯ ОШИБКА ДАТЧИКА КОМПРЕССОРА
H3	ОШИБКА РЕЛЕ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ
H6	ОШИБКА ДЕТЕКЦИИ ОБРАТНОЙ СВЯЗИ КОМПРЕССОРА
H7	ПЕРЕГРУЗКА ДВИГАТЕЛЯ ВЕНТИЛЯТОРА/ПЕРЕГРУЗКА ПО ТОКУ/ОШИБКА ДАТЧИКА
H8	ОШИБКА ДАТЧИКА ПЕРЕМЕННОГО ТОКА

КОД ОШИБКИ	КОДА
H9	ТЕРМИСТОР НАРУЖНОГО ВОЗДУХА ЗАМКНУТ/ОТКРЫТ
J1	ОШИБКА ДАТЧИКА ДАВЛЕНИЯ
J3	ТЕРМИСТОР ВЫПУСКНОЙ ТРУБЫ КОМПРЕССОРА ЗАМКНУТ/ОТКРЫТ/НЕПРАВИЛЬНО УСТАНОВЛЕН
J5	ТЕРМОРЕЗИСТОР ВСАСЫВАЮЩЕЙ ТРУБЫ ЗАМКНУТ/РАЗОМКНУТ
J6	ТЕРМИСТОР ТЕПЛОБМЕННИКА НАРУЖНОГО БЛОКА ЗАМКНУТ/ОТКРЫТ
J7	ТЕРМОРЕЗИСТОР ПЕРЕОХЛАЖДЕНИЯ ЗАМКНУТ/РАЗОМКНУТ
J8	ТЕРМИСТОР ЖИДКОСТНОЙ ТРУБЫ ЗАМКНУТ/ОТКРЫТ
J9	ТЕРМИСТОР ГАЗОВОЙ ТРУБЫ ЗАМКНУТ/ОТКРЫТ
L1	ОШИБКА ПЛАТЫ ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЯ НАРУЖНОГО БЛОКА
L3	ПЕРЕГРЕВ КОРОБКИ УПРАВЛЕНИЯ НАРУЖНОГО БЛОКА
L4	ПЕРЕГРЕВ РАДИАТОРА
L5	ОШИБКА IPM /ОШИБКА IGBT
L8	ПЕРЕГРУЗКА ПО ТОКУ ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЯ КОМПРЕССОРА
L9	ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ПЕРЕГРУЗКИ ПО ТОКУ КОМПРЕССОРА
LC	ОШИБКА СВЯЗИ (ПЛАТ УПРАВЛЕНИЯ НАРУЖНОГО БЛОКА И ПЛАТА ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЯ)
P1	ОБРЫВ ФАЗЫ ИЛИ НЕСБАЛАНСИРОВАННОСТЬ НАПРЯЖЕНИЯ
P4	ТЕРМИСТОР РАДИАТОРА ЗАМКНУТ/ОТКРЫТ
PJ	ОШИБКА УСТАНОВКИ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ
U0	НЕДОСТАТОЧНО ГАЗА
U2	НЕДОПУСТИМОЕ ЗНАЧЕНИЕ НАПРЯЖЕНИЯ ПОСТОЯННОГО ТОКА
U4	ОШИБКА КОММУНИКАЦИИ
U7	ОШИБКА КОММУНИКАЦИИ (ПЕЧАТНАЯ ПЛАТА И ПЕЧАТНАЯ ПЛАТА ИСМ НАРУЖНОГО УПРАВЛЕНИЯ)
UA	ОШИБКА УСТАНОВКИ
UF	НЕСООТВЕТСТВИЕ ТРУБОПРОВОДА И ПРОВОДКИ / НЕСООТВЕТСТВУЮЩАЯ ПРОВОДКА НЕДОСТАТОЧНО ГАЗА
UH	АНТИФРИЗ (ДРУГИЕ ПОМЕЩЕНИЯ)

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Короткий звуковой сигнал и два последовательных сигнала означают несоответствующие друг другу коды.
2. Для отмены отображения кода удерживайте кнопку ON TIMER CANCEL (ОТМЕНА ТАЙМЕРА ВКЛЮЧЕНИЯ) или OFF TIMER CANCEL (ОТМЕНА ТАЙМЕРА ВЫКЛЮЧЕНИЯ) в течение 5 секунд. Отображение кода отменяется автоматически, если не нажимать на кнопку в течение 1 минуты.

**MEMO / LE MÉMO / MITTEILUNG / PROMEMORIA /
EL MEMORÁNDUM / ΠΑΜΥΤΚΑ / NOT**

**MEMO / LE MÉMO / MITTEILUNG / PROMEMORIA /
EL MEMORÁNDUM / ΠΑΜΥΤΚΑ / NOT**



- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- Nel caso ci fossero conflitti nell'interpretazione di questo manuale o delle sue stesse traduzioni in altre lingue, la versione in lingua inglese prevale.
- Il fabbricante mantiene il diritto di cambiare qualsiasi specificazione e disegno contenuti qui senza precedente notifica.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çatışma olduğunda ve farklı dillerdeki tercüme farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan herhangi teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.